EVENT GUIDE

6-7

2017 June-July

無鄰菴

Place of Scenic Beauty : MURIN-AN

UEYAKATO LANDSCAPE Co.,LTD.

無鄰菴を
知る・楽しむ
EVENT GUIDE

お庭を眺めながらのワークショップや、庭園・建築を学ぶ講座、四季を楽しむお茶菓子席など … 是非お気軽にご参加ください。
Enjoy workshops, garden lectures, and seasonal sweets with a bowl of green matcha tea. Please visit us!

無鄰菴パートナーズ講座「日本茶を知る」VOL.2『和紅茶』全５回シリーズ 要予約

独自の視点で日本茶を研究してきたベルギー出身の遠州流茶道師範のティアス宗筅先生とともに、お茶の世界について知る連続シリーズの第2回です。今回のテーマは、最近注目の『和紅茶』です。日本が初めて紅茶を輸入したのは明治20年。当時の人々のヨーロッパへの憧れから、紅茶は茶の湯に匹敵する舶来文化として上流階級に受け入れられていました。無鄰菴が造営される明治29年ごろには国内生産は本格化し、日本は紅茶の輸出国にも。時が経ち戦後、海外の高級ブランド紅茶を輸入し楽しむことが一般的となりましたが、その間、国内の和紅茶は日本の気候風土に馴染み独自の発展を遂げてきました。
「うまみが強い」「香りが甘い」という特徴を持った和紅茶を、今回はティアス先生自身が目利きした茶葉で飲み比べて、その歴史や深みを読み解いていきます。合わせて、自宅で出来る美味しい和紅茶の淹れ方や、暑い夏にぴったりの水出し和紅茶の淹れ方もご紹介します。初夏の風に包まれる無鄰菴で心豊かな午後のひとときを、京都のお茶の通と過ごしませんか？

［講師］
ハーブレヒツ 淡月庵 ティアス宗筅 Tyas Sōsen
ベルギーのルーヴェン大学日本学科を卒業。関西大学大学院文学研究科総合人文学専攻国文学専修を修了。外国人として最年少の遠州流茶道師範。ベルギー人として初めての日本茶インストラクター。国内外の門下生に茶道を教え、日本茶・日本茶文化を原点から捉え、伝統的な姿を解き明かすため、様々な催し物を開催している。

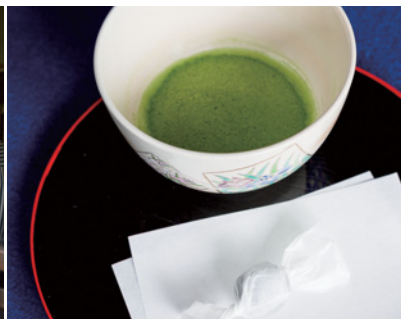
【シリーズ詳細】開催詳細は後日チラシや無鄰菴ＨＰにて掲載予定です。
第３回（９月３日）『番茶』お茶のローカルチャー番茶は地域性の宝庫。お茶を通して人々の営みを知る。
第４回（11月５日）『抹茶』11 月は茶人の正月。抹茶の新茶を味わいつつ「伝統」を問い直す。
第５回（１月７日）『有機茶』緑茶の未来像はここにある。そして 100 年前の味もここにある。
茶の本質を知る最終回。

平成 29 年 7 月 2 日(日) 13:00-15:00(予定)
延長の可能性あり

料金	¥6,500（入場料別途要）
会場	無鄰菴　母屋二階
定員	10 名（要予約・先着順） ※参加料は、ご予約時にお知らせする振込先まで事前にお支払をお願いいたします。※開催一週間前以降のキャンセルについては全額のキャンセル料を頂戴いたします。
講師	ハーブレヒツ 淡月庵 ティアス宗筅
予約・お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909 (8:30-17:00)

山縣有朋好みのお茶室で気軽なお抹茶体験 予約不要

薮内流の燕庵を写したお茶室を使用しての気軽なお抹茶体験です。
普段予約制のお茶室で、学芸員スタッフによるお庭と茶室の解説を聞きながら、お抹茶をお楽しみいただけます。山縣有朋のお気に入りだったバルコニーから、お庭を見ながらお抹茶を味わってみませんか。山縣の愛した雨の景色を楽しむ、梅雨時の新しいお庭の楽しみとして、是非ご利用くださいませ。



平成 29 年 6 月-7 月の毎週火曜日
①9:00　②9:30　③10:00　④10:30（各回30分）

料金	¥700（お抹茶付き。入場料別途要）
会場	無鄰菴　茶室
定員	5 名程度 / 回（予約不要・先着順）
お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909 (8:30-17:00)

Photo: Minao Tabata

無鄰菴とは | ABOUT MURIN-AN

明治 29 年、明治・大正の元老山縣有朋が京都に造営した近代日本庭園の傑作です。非公開が多い南禅寺界隈別荘群の中でも通年公開しており、東山を主山として取り入れ、琵琶湖疏水の流れが走る野趣あふれる庭園が楽しめます。

Modern Japanese garden masterpiece created in Kyoto of 1896 by Aritomo Yamagata, elder statesman from Meiji and Taisho period. Enjoy rustic garden with Higashiyama Mts. as the focal point and streams fed from Lake Biwa Canal. Open year-round in the private villa cluster of the Nanzen-ji Temple area.

無鄰菴パートナーズ講座「能の楽しみを知る」VOL.1『能面』全６回シリーズ 要予約

無鄰菴では、庭園文化の楽しみを学ぶ無鄰菴パートナーズ事業第２弾として、能楽師の宇髙竜成さんをお招きし、連続講座を開催します。
日本の伝統文化の一つ、能はかつて神社仏閣や権力者の庭で演じられる庭園文化のひとつでした。そんな庭を舞台に発展をしてきた能の楽しみについて、最前線で活躍する能楽師とともに学びます。能の魅力は、形式がしっかりと決まっているように見えながら、実はその解釈が見る人に委ねられることにあります。各回能の形式をなす様々な基礎要素をテーマに、実際の面や装束などを手に取りながら、季節に因んだ演目のエピソードを交え、作品の奥にある美に迫ります。能楽師とともに、能の幽玄な世界を堪能しましょう。演目に合わせたお茶菓子とお抹茶付きです。
初回は『能面』をテーマに、様々な面を実際にまとい、微妙な角度によって表現される「表情」と「その魂」を読み解いてみましょう。

平成29年7月9日(日) 13:00-15:00

料金	¥4,500（お抹茶付き。入場料別途要）
会場	無鄰菴　母屋二階
定員	10名（要予約・先着順） ※参加料は、ご予約時にお知らせする振込先まで事前にお支払をお願いいたします。※開催一週間前以降のキャンセルについては全額のキャンセル料を頂戴いたします。
講師	宇髙竜成
予約・お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909（8:30-17:00）

［講師］
宇髙竜成　Tatsushige Udaka
金剛流能楽師。3 歳より舞台に立ち、子方時代を経て現在プロの能楽師として京都を中心に活躍中。また、舞台活動の傍ら初心者にもわかりやすく楽しめる「能楽ワークショップ」を企画し、パリ、韓国、アメリカなど海外でもワークショップを行っている。

【シリーズ詳細】開催詳細は後日チラシや無鄰菴ＨＰにて掲載予定です。
第２回（９月８日）『装束』伝統技術の集大成とも言える西陣織の豪華な舞台装束を見ながら、菊の節句の舞「枕慈童」を例に、能独特の装いの世界、装束に表現される役柄について学びます。
第３回（11月11日）『謡』能楽師と共に、山縣有朋が残した石碑を元に無鄰菴オリジナルの謡を作り、幽玄の世界の表現に挑戦します。
第４回（１月５日）『舞台』新春の無鄰菴を舞台に「翁」の謡「神歌（かみうた）」を観賞。能楽師と庭園を周りながら、能舞台に残る日本庭園の要素を見いだし、その原点に迫ります。
第５回（３月３日）『囃子』独特の音階と阿吽の呼吸で能舞台の神聖さを演出する囃子方はもう一人の演者です。実際に楽器を手にとり、繊細な造りや音を感じながら、その仕事に迫ります。
第６回（５月５日）『舞』厳格な型の連続で織り成される舞は、美しさと神聖さの集大成。扇子の動きなど細やかな所作に込められた意味を能楽師から学び、総合芸術としての能の表現に挑戦します。

《無鄰菴パートナーズ制度とは？》
無鄰菴に心を動かされた若手芸術家や表現者と無鄰菴スタッフが手をとりあって、庭園文化の面白みを皆さまにお伝えする制度です。
庭園は、人が集いアクティブに利活用することで真の姿を見せてくれると私たちは信じています。
みなさま、お一人お一人のご参加が庭園文化を育む一歩となります。ぜひお気軽にお運びくださいませ。

文化財講座〈歴史編〉VOL.2 無鄰菴にはじまる南禅寺界隈別邸群と近代の数寄空間 要予約

近代和風建築の特性と歴史的意義について、さまざまなテーマを設けて学ぶ連続講座の第二回目の講座です。東山地域における別邸群の形成と数寄空間の研究を重ねてきた矢ケ崎善太郎先生にお話いただきます。
今回の講座では、明治期の琵琶湖疏水の開通で、伝統文化と近代技術が交錯しつつ独自の発展を遂げた岡崎地域についてお話しいたします。
また、日本の数寄空間とは何か、無鄰菴の価値とは何か、も併せてお話いただきます。
数寄に初心者の方も大歓迎です。

平成29年7月15日(土) 13:00-15:00

料金	¥3,000（入場料別途要）
会場	無鄰菴　母屋二階
定員	20名（要予約・先着順）
講師	矢ケ崎善太郎
予約・お問い合わせ	無鄰菴管理事務所 tel.075-771-3909（8:30-17:00）

［講師］
矢ケ崎善太郎　Zentaro Yagasaki
京都工芸繊維大学・大学院　デザイン・建築学系　准教授
茶室や数寄屋などの伝統的建造物と庭園からなる数寄的な空間の歴史と、それをつくってきた大工や庭師などの職方に関する調査研究に取り組む。近年は近代和風建築の保存と再生、および歴史遺産を資源にしたまちづくりの実践的研究に取り組んでいる。
◎主な著書
『植治の庭―小川治兵衛の世界』淡交社、1990年（共著）
「京都東山の近代と数寄空間」（『日本歴史』第752号、2011年９月）

無鄰菴　6–7月のみどころ | Highlights: June and July

雨にぬれた木々や苔の緑が美しい季節となりました。
山縣有朋がこよなく愛した雨のお庭の風景を母屋から眺めていると、時間がたつのを忘れます。
また、母屋茶席では、以下日程で二十四節気にあわせた特別なしつらえと限定のお茶菓子を提供しております。
いつもより少し贅沢な時間を無鄰菴で過ごしてみませんか。

What is most enjoyable during the rainy season is the refreshing green of the leaves while the wet moss and stones glisten in all their hue. The delights of the scenery will make you forget time passing. Come and enjoy the early summer view by rain, one of the favorite times the founder Yamagata used to be most pleased to see the garden.

季節のしつらえと限定茶菓子席：
6/3（土）、6/17（土）、7/1（土）、7/22（土）
各限定40席・1000円（お抹茶、特別茶菓子付き）

You can also enjoy the garden view from inside the tatami-floored main building, where Japanese seasonal tea sweets are served along with a bowl of green matcha tea.
[Dates] 6/3 (Sat), 6/17 (Sat), 7/1 (Sat) and 7/22 (Sat)
[Price] 1000Yen for matcha tea & sweets (Limited to 40 servings)

施設貸し切り　Facility Rental

母屋二階 Main Building 2F

茶話会に、仕出しを頼んでパーティーに。
読書の時間に…。

茶室 Tea House

お茶会やキモノの会、写真撮影にも！
お道具の貸し出し可能。

[料金・一箇所あたり] Rental Fees/each facility

9:00–12:00 …… ¥3,080
12:00–17:00 …… ¥3,600
9:00–17:00 …… ¥5,140

洋館一階 Western-style House 1F

夕方からの自由な時間に。
お酒も召し上がれます。

[料金] Rental Fees

閉場後から最大22時まで ……¥50,000
after visiting hour still 22:00

一棟貸 Whole Building Rental

東山に昇る月を愛でる会など。グループでも
個人でも…。

[料金] Rental Fees

閉場後から最大22時まで……¥200,000
after visiting hour still 22:00

ライトアップ付き…… ¥300,000
with garden illumination

お庭ガイド　Garden Tours

庭園コンシェルジュガイド Guided Tour by a Garden Concierge

庭園の歴史や、見どころを聞きながら、お庭めぐりはいかがでしょう。

◎時間：約 60 分　◎要予約（10名様まで）
◎料金：¥10,000　※英語ガイドは ¥20,000

Enjoy an in-depth tour of the garden' s scenic points, history, and more.
・Time: approx. 60 minutes
・Fee: 20,000 yen/English
*Reservation required, max. 10 people

庭師特別ガイド Special Guided Tour by a Garden Craftsman

日頃から無鄰菴の庭園をお手入れをしている庭師がご案内する本格的なコースです。

◎時間：約120 分　◎要予約
◎料金：¥30,000　※英語通訳は ¥20,000

Enjoy a special guided tour by one of our garden craftsmen with general as well as specific information on the garden's nurturing and fostering methods.
・Time: approx. 120 minutes
・Fee: 30,000 yen/Japanese (20,000 yen additional charge for English interpreter)
* Reservation required

10 分ガイド Free Garden Tour by Murin-an Staff

無鄰菴のスタッフがお庭を楽しむ豆知識をお伝えします。どうぞお気軽にお声がけください。

◎時間：約10分　◎予約不要　◎無料

Our staff offer 10 min garden tours free of charge. If you are interested, please request at the reception.

お点前体験　Tea Ceremony Course

庭園内のお茶室で、お抹茶体験。お作法についても学べます。
◎時間：毎週水曜日　14:00–16:00 の間の１時間　◎要予約
◎基本料金：¥30,000 (茶室利用料、お茶代、入場料含む)　最大４名　※英語通訳は ¥10,000

Enjoy a traditional Japanese tea ceremony in the garden' s Tea House. All steps and manners will be explained.
・Time: approx. 60 minutes, each Wednesday between 14:00–16:00
・Fee: 40,000 yen/English
*Reservation required, max. 4 people

お問い合わせ・ご予約
Contact & Inquiry

無鄰菴窓口もしくはお電話にて承っております。TEL: 075-771-3909　※受付時間 8:30–17:00
Murin-an Administrative Office　Tel＆Fax: +81-75-771-3909

交通のご案内 Access

- 京都市営地下鉄東西線：蹴上駅から徒歩約７分
- 京都市バス：「神宮道」または「岡崎公園 美術館・平安神宮前」下車、徒歩約10分
- 京都市バス(京都岡崎ループ)：「南禅寺・疏水記念館・動物園東門前」下車、徒歩約４分
- タクシー：JR 京都駅より約20分　※駐車場はございません

- Kyoto City Subway Tozai Line : 7 minutes' walk from Keage Station
- Kyoto City Bus : 10 minutes' walk from "Jingu-michi " or "Okazaki Koen/Bijutsukan,Heian Jingu-mae"
- Kyoto Okazaki Loops : 4 minutes' walk from"Nanzenji/Sosui Kinenkan/Dobutsuen Higashimon Mae"
- Taxi : 20 minutes' by car from JR Kyoto Station　*No Parking lot.

design: Masae Yamada

名勝 無鄰菴　Place of Scenic Beauty : MURIN-AN

開場時間 Opening Hours

4–6 月	Apr.–June	8:30–18:00
7–8 月	July.–Aug.	7:30–18:00
9–10 月	Sept.–Oct.	8:30–18:00
11 月	Nov.	7:30–17:00
12–3 月	Dec.–Mar.	8:30–17:00

※最終入場は、閉場時間の 30 分前までです。
*Last entry 30 minutes before closing.

入場料 Admission Fee　お一人様 / Adults ¥410

※市内在住の 70 歳以上の方、障がい者手帳保持者、未就学児は無料
* Free entry for children under 6

無鄰菴管理事務所 Murin-an Administrative Office

〒606-8437 京都市左京区南禅寺草川町31番地
31Nanzenji Kusakawa-cho, Sakyo-ku, Kyoto 606-8437
TEL&FAX 075-771-3909　URL http://murinan.jp

制作･企画：無鄰菴 指定管理者
植彌加藤造園株式会社
UEYAKATO LANDSCAPE Co.,LTD.
京都市 CITY OF KYOTO